



**NATHALIE  
PETROWSKI**  
DANS LE RÉTROVISEUR  
DE 2011  
PAGE 5

SUR LE DIVAN AVEC...  
**ALAIN LEFÈVRE**  
PAGE 12



**AGENDA  
CULTUREL**  
Planifiez vos  
sorties culturelles  
du temps  
des Fêtes à  
lapresse.ca/  
agenda

# QUE RESTE-T-IL DE 2011?



Monsieur Lazhar



Claude Léveillée



Nico Archambault



Régine Chagnon



Fanny Malette

Dans le domaine culturel, le Québec a connu une année 2011 foisonnante. Qu'en reste-t-il? Entre le déballage des cadeaux et la préparation du souper de Noël, nous vous invitons à tester vos connaissances avec notre quiz sur les moments marquants de la dernière année et à parcourir les bilans de nos journalistes. Bon jeu! Bonne lecture! Et joyeuses Fêtes!

À LIRE EN PAGES 6 À 9.



**Nouveau!**  
Il était une fois l'hiver

**AU BIODÔME**  
Spectacle de marionnettes, aire de jeux pour les enfants...



**AU JARDIN BOTANIQUE**  
Exposition de créations artistiques, lecture d'un conte de Dominique Demers...

## ARTS TÉLÉVISION

Les protagonistes du *Bye Bye 2011*: Joël Legendre, Véronique Cloutier, Michel Courtemanche, Hélène Bourgeois Leclerc et Louis Morissette.

PHOTO FOURNIE PAR RADIO-CANADA

# Un « Bye Bye » plus politique



HUGO  
DUMAS  
CHRONIQUE

« Eh oui, chers lecteurs, nous cognons aux portes de cette festive période saupoudrée de pains sandwichs, de chèques-cadeaux à La Forfaiterie et de radis taillés en forme de fleurs.

Oui, la période de Noël s'harmonise avec le chœur de l'Armée rouge et Marie-Michèle Desrosiers, mais aussi avec le *Bye Bye*, dont l'analyse et le commentaire d'après-match s'inscrivent dans nos traditions depuis plus de 50 ans.

Comme l'année artistique a été plutôt famélique côté controverses, la revue de fin d'année de Radio-Canada contiendra énormément de références à la politique, autant fédérale, provinciale que municipale. En fait, selon Louis Morissette, le quatrième *Bye Bye* que son équipe et lui mitonnent pour la SRC sera, et de loin, le plus politique de tous ceux sur lesquels il a bossé. « C'a été une grande année politique sur tous les plans, tandis que l'année culturelle a été plus tranquille. La politique, c'est le squelette de notre émission », note Louis Morissette en entrevue à *La Presse*.

Véronique Cloutier, Louis Morissette, Hélène Bourgeois Leclerc, Joël Legendre et

Michel Courtemanche reviendront donc sur la vague orange du NPD qui a déferlé sur le Québec, les querelles qui déchirent le PQ et les nombreuses volte-face de Jean Charest. « Dans une rétrospective de fin d'année, il y a toujours des figures imposées », concède Louis Morissette.

Avertissement à nos amis chroniqueurs et éditorialistes chez Quebecor, ici: oui, Pierre Karl Péladeau sera parodié dans ce *Bye Bye 2011*. Et vous savez quoi? C'est tout à fait normal. Le patron de Quebecor a façonné, à sa façon, le visage de 2011, notamment dans le dossier du Colisée à Québec aux côtés du maire Régis Labeaume. Pourquoi faudrait-il alors l'occulter? « Tout le monde passe dans le tordeur, de façon égale », assure Louis Morissette.

Au rayon des variétés, nous verrons des sketches sur Mario Tessier à *On connaît la chanson* de TVA et, comment l'oublier, un retour sur la finale ratée et bourrée de malaises d'*Occupation double* à TVA. Fait très rare pour un *Bye Bye*: aucune vignette ne mettra en vedette Céline Dion, ses jumeaux ou son parc aquatique. Du moins, c'était le cas au moment de rédiger ces lignes.

Jusqu'à la toute dernière

minute, Dominique Michel, la reine des décomptes du 31 décembre, a failli avoir un « caméo » surprise dans l'émission, mais a dû décliner l'offre de Véronique Cloutier et Louis Morissette pour se reposer.

Évidemment, les références à la télévision serviront encore de véhicule pour plusieurs gags du *Bye Bye 2011*. « Aujourd'hui, la référence commune est plus difficile à trouver. En 1984, il y avait trois postes de télé et deux journaux. Aujourd'hui, c'est plus compliqué. La télé sert encore à ça. Tu accroches les gens avec la forme, avec quelque chose qu'ils connaissent, et tu passes un autre message sur le fond. Quelqu'un qui n'a pas regardé la télé de

rendez-vous, avec votre café ou votre verre de vin rouge.

« Visuellement, le show va être écœurant. L'équipe de coiffure, de maquillage et de prothèses a fait un travail extraordinaire », s'emballe Louis Morissette. Alain Chicoine coordonne la réalisation de ce *Bye Bye* de 75 minutes. Nicolas Monette en fait également un bout et Les Satiriques (Pierre-Luc

rendez-vous, avec votre café ou votre verre de vin rouge.

Alors, on se retrouve le 3 janvier et devinez de quoi nous allons placoter? Indice: ça commence par *Bye* et ça finit par *Bye*.

## Je l'évite

Avec *Our Day Will Come* d'Amy Winehouse. Avec *Like Smoke* en duo avec Nas, il s'agit de l'un des seuls extraits potables de l'album *Lioness: Hidden Treasures* sorti, début décembre, cinq mois après la mort de la chanteuse soul britannique de 27 ans. Ce *Our Day Will Come*, teinté de reggae, nous rappelle l'extraordinaire talent de cette Amy partie trop rapidement l'été dernier. Beaucoup trop rapidement.

## Je l'évite

Les publicités radiophoniques de Splenda. « Linda, as-tu ton Splenda? Non, Brenda, c'est quoi du Splenda? Va voir sur Splenda.ca <http://Splenda.ca/> »! En matière de ver d'oreille, le babillage insupportable entre Linda et Brenda sur les vertus du Splenda, le tout rythmé par de mauvaises rimes, est dur à battre. Dès les premières secondes de la pub, on change immédiatement de chaîne, mais, hélas! il est déjà trop tard. Linda et Brenda ont envahi notre cerveau. Et c'est très difficile de les mettre à la porte.



Pour joindre notre chroniqueur: [hdumas@lapresse.ca](mailto:hdumas@lapresse.ca)

Évidemment, les références à la télévision serviront encore de véhicule pour plusieurs gags du « Bye Bye 2011 ».

l'année, c'est clair qu'il ne comprendra pas tous les gags du *Bye Bye* », confie Louis Morissette.

Louis Morissette a jusqu'à vendredi, 22 h, pour remettre à ses patronnes la version finale de ce *Bye Bye 2011*. « Tous les textes sont scrutés par la direction et les avocats. Je n'aurai aucun problème à défendre chacune des lignes de ce *Bye Bye*. Je suis conscient qu'il y a des gens qui nous attendent pour nous prendre en défaut. Il y a des leçons

Gosselin et Nicholas Savard L'Herbier, qui ont réalisé la parodie de *Bad Romance* l'an dernier) mettront leur touche à trois segments.

Sur ces sages paroles, j'en profite pour vous souhaiter un très joyeux Noël et une heureuse année 2012. J'ai adoré vous lire pendant ces 12 derniers mois, malgré quelques désaccords et prises de bec, et je vous remercie sincèrement d'être aussi fidèles à cette chronique. Ça me fait chaud au cœur de vous savoir au



BANQUETTES - LOGES - GROUPES  
LOCATION DE LA SALLE: 514 268-7069  
ECAROSIELLI@GMAIL.COM

514 770-7773

THEATRERIALTO.CA

Théâtre Rialto présente  
*Réveillon*  
2012

En vedette  
Michel Pagliaro



Réveillon 2012 avec Michel Pagliaro  
31 DÉCEMBRE 21H

# Un dernier toast avant 2012

RICHARD THERRIEN, *LE SOLEIL*

En ces temps de festivités, les grands réseaux s'apprêtent à souligner le passage à l'an 2012 avec une multitude d'émissions spéciales, à l'image d'une année forte en émotions. Notre chroniqueur Richard Therrien déballe pour vous chacun de ces cadeaux surprise. Bye bye 2011, salut 2012!

## ON CONNAÎT LA CHANSON - SPÉCIALE ARTISTES

TVA  
Samedi 31 décembre à 21h,  
lundi 2 janvier à 20h

TVA ne pouvait pas terminer l'année sans Mario Tessier, l'animateur qui a obtenu les meilleures cotes d'écoute durant l'automne, toutes stations confondues. Mais ce soir-là, on remplace les concurrents du public par des vedettes, jumelées en duos: Guillaume Lemay-Thivierge et Ginette Reno remettent leurs gains à des organismes de charité, alors que Lise Dion et José Gaudet, l'autre moitié des Grandes Gueules, feront cinq personnes heureuses parmi le public. Sélectionnées au hasard, celles-ci l'apprendront sur le plateau en même temps que tout le monde. En plus de tout ce beau monde qui devra trouver les paroles des chansons, deux numéros musicaux sont au programme, avec Nadja et le Chœur Gospel Celebration, de même que la Compagnie créole.

## BELLE ET BUM

Télé-Québec  
Vendredi 30 décembre à 21h,  
mardi 3 janvier à 21h

Normand Brathwaite et Geneviève Borne offrent assurément le *party* de fin d'année le plus endiable à la télé. Cette année, on explore la dernière année à travers 11 chansons, en plus de reprendre des coups de cœur avec les invités Radio Radio, France D'Amour, Alain François, N'Gabo et ses rythmes africains, Stéphanie Bédard, qui reprend le succès d'Adele, *Rolling in the Deep*, Mara Tremblay, Band de poils, un duo de comédiennes qui reprend des succès des années 80, et bien entendu, Vincent Vallières, avec *On va s'aimer encore*, élue chanson de l'année à l'ADISQ. Anecdote: c'est à *Belle et Bum* que Vallières l'a chantée pour la première fois devant public.



Belle et Bum avec Normand Brathwaite et Geneviève Borne. PHOTO FOURNIE PAR TÉLÉ-QUÉBEC



Tout le monde en parle - spéciale de fin d'année. Jean-François Mercier et Gilles Duceppe. PHOTO FOURNIE PAR RADIO-CANADA

## TOUT LE MONDE EN PARLE - SPÉCIALE DE FIN D'ANNÉE

Radio-Canada  
Samedi 31 décembre à 19h30, lundi 2 janvier à 20h

Après avoir sauté une année, Guy A. Lepage et Dany Turcotte ressortent le champagne pour cette émission spéciale réunissant des têtes d'affiche qui ont fait l'actualité durant la dernière année. Pour illustrer la vague orange qui a balayé le Québec, les députés du NPD Alexandre Boulerice et Ruth Ellen Brosseau, qui aurait beaucoup amélioré son français, côtoient Gilles Duceppe et le gros cave de V. Jean-François Mercier, qui s'est présenté comme indépendant; Martin Petit, Brigitte Boisjoli, Claude Legault et Réal Bossé ont tous remporté des trophées dans différents galas; le chef Chuck Hughes et le mannequin Anaïs Pouliot se sont illustrés à l'international; on assoit l'un à

côté de l'autre la ministre Lise Thériault et Jacques Duchesneau, remercié après la publication de son rapport; Marcel Leboeuf vient accompagné d'une scientifique engagée par Pur Noisetier, Mariana Royer, pour prouver les propriétés des colliers de bois, comme il l'avait promis à sa dernière visite; Stéphane Dion et André Boisclair commentent chacun leur tour l'abandon de Kyoto et l'exploitation du gaz de schiste; et enfin, du monde qui revient de loin, DJ Champion, en rémission d'un cancer du sang, le footballeur Étienne Boulay, qui a été victime d'une commotion cérébrale l'été dernier, et trois sinistres du Richelieu, qui solliciteront l'aide de la ministre Thériault.

## INFOMAN 2011

Radio-Canada  
Samedi 31 décembre à 22h,  
dimanche 1<sup>er</sup> janvier à 22h30

Dure année pour Jean-René Dufort, absent de l'antenne durant deux mois au printemps pour soigner une méchante pneumonie. Ce black-out a d'ailleurs compliqué le travail de l'équipe d'*Infoman*, qui utilise quand même 40% des meilleurs moments de l'émission régulière pour la revue de fin d'année. «Nous avons trouvé un moyen de couvrir mon épisode de maladie. L'actualité de ces mois-là sera évoquée quand même», promet Jean-René.

Que contiendra donc la spéciale 2011 d'*Infoman*, dont l'ouverture a été confiée au groupe Karkwa? L'animateur revient de Fukushima au Japon, où il a tourné un segment de l'émission, là même où un tsunami a provoqué un grave accident nucléaire à la fin de l'hiver. La revue de cette année ne lui a pourtant jamais semblé aussi québécoise dans son contenu. «Il n'a pas fallu aller bien loin pour trouver du matériel. Mascouche m'enchanté!», blague Jean-René. En hommage aux conservateurs, l'armement occupera aussi une place de choix. «Certaines personnes de la télévision ne sont pas nécessairement habituées à manier des armes, alors ça donne de très bons bloopers.»

Pour s'assurer de sa qualité, l'animateur et son équipe visionnent l'émission en groupe une semaine avant sa diffusion. «On remarque ce qui fait rire et ce qui ne fait pas rire dans l'équipe et on retourne en montage», explique Jean-René.

Jean-René Dufort  
dans *Infoman*  
PHOTO FOURNIE PAR  
RADIO-CANADA



## ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE: WESTERN

Radio-Canada  
Samedi 31 décembre à 18h30,  
dimanche 1<sup>er</sup> janvier à 19h30

Après avoir exploré l'espace, la Nouvelle-France, une île déserte et le pays des merveilles, Gérard finit l'année au Far-West dans cette aventure «digne de Sergio Leone, Lucky Luke et *Entre chien et loup*», une ruée non pas vers l'or, mais vers le gaz de schiste. Parmi ses ennemis, le tueur à gages Kid Khadir, les frères Labeaume (aussi simples que les Dalton?), la tenancière Loulou et le plus redoutable, El Liberalo.

## STUDIO 12: SPÉCIALE DE FIN D'ANNÉE

Radio-Canada  
Samedi 31 décembre à 0h15,  
dimanche 1<sup>er</sup> janvier à 23h30

Comme l'an dernier, Rebecca Makonnen convie le public à rester après le *Bye bye* pour ce grand karaoké avec Johanne Blouin, Brigitte Boisjoli, Jean-François Breau, Marco Calliari et Luce Dufault.



Et Dieu créa Laflaque: Western.

PHOTO FOURNIE PAR RADIO-CANADA

## LECTURES CONTE DE NOËL

# MADELEINE

## ET LES JÉZABELLES

*Arvida*, recueil de Samuel Archibald qui mêle habilement fausses histoires et vraies exagérations, a été un des beaux succès de l'automne littéraire et un des gros coups de cœur de l'équipe des pages Lectures de *La Presse*. Nous vous offrons donc, en cette veille de Noël, un conte exclusif de ce formidable raconteur, qui en profite pour ajouter une pierre à l'édifice de la mythologie arvidienne.



ILLUSTRATION FRANCIS LEVEILLÉE, LA PRESSE

## UN CONTE DE NOËL. AVEC UN TREMBLEMENT DE TERRE. ET DES DANSEUSES.

SAMUEL ARCHIBALD  
COLLABORATION SPÉCIALE

Depuis 1985, ma grand-mère la mère de mon père disait souvent : — Y avait même pas de voleurs, dans le temps, à Arvida. Là on est rendu avec des danseuses topless. Méchant progrès.

Ils avaient ouvert le Cabaret en dessous du Provigo, sur le boulevard Mellon, et ma grand-mère Mado était découragée. Quand elle était arrivée à Arvida, les églises étaient pleines tous les matins de la semaine et on ne pouvait pas boire de bière nulle part sans acheter à manger. Quarante ans plus tard, les églises étaient vides, le parking plein devant la brasserie avant midi et en plus, on avait un bar de femmes tout nues.

Il faisait chaud même l'hiver, on disait, dans le Cabaret. L'air se chargeait tôt dans la journée d'humidité, de fumée de cigarette et de va savoir quoi encore. On pouvait voir les danseuses prendre l'air dehors, juste devant l'entrée du Provigo. Mado, qui n'était pourtant jamais désagréable avec personne, avait des mots très durs pour les filles, quand elle les croisait en allant faire son marché, emballées dans des manteaux de rien du tout d'où on ne voyait même pas dépasser leurs jupes. Elle déterrait pour elles des mots d'autrefois, qu'elle leur crachait entre ses dents serrées en faisant accroire de tousser. Des mots comme « créatures », « jézabelles » et « gourgandines ». Mon petit frère jurait même l'avoir entendue murmurer « guindones » mais je n'y croyais pas trop.

Arrivé en 1988, ça frôlait l'obsession, son histoire. On avait l'impression qu'elle allait lever une milice de Filles d'Isabelle et de Lacordaires pour raser la bâtisse jusqu'aux fondations. Mon

père, pas plus fin, en rajoutait, quand il lui rendait visite :

— Sais-tu quoi, Mado ? J'ai croisé le curé Armour dans la rue tantôt.

— Ah oui ?

— Oui, il sortait des danseuses. Tout dépeigné.

— Blasphème !

Et ma grand-mère riait malgré elle, fâchée noir, des niaiseries de mon père.

Sur la fin du mois de novembre, le vent a tourné.

La terre a tremblé, je devrais dire. Littéralement. Elle a tremblé une première fois dans la nuit. Des Arvidiens se sont réveillés, comme moi, gamin terrifié de 10 ans ; d'autres sont restés endormis, comme Mado. Le lendemain, les réveillés ont passé la journée à s'ostiner avec les endormis qui disaient que ça se pouvait pas que la terre tremble à Arvida, que les tremblements de terre c'étaient des affaires qui arrivaient seulement, je sais pas moi, au Japon ou en Californie.

Comme pour faire un maître, la terre a tremblé encore, un peu avant sept heures du soir. Ma grand-mère venait juste d'arriver au Provigo pour faire son marché. Elle s'est accrochée au rétroviseur d'une auto. Elle a vu les danseuses jaillir du sous-sol en même temps que les bonnes dames d'Arvida de l'épicerie. Toutes étaient épouvantées comme au Jugement dernier, les unes craignant d'être punies pour leurs péchés publics et les autres pour leurs péchés secrets. Ensuite, il s'est passé une chose étrange. Nulle n'osait rentrer dans les bâtisses sans électricité. On a commencé à s'allumer des cigarettes et à échanger des paroles, des rires nerveux. Les bonnes dames d'Arvida ont retiré leur manteau pour en couvrir les épaules nues des jézabelles, qui étaient sorties du leur antre de vice sans se rhabiller et qui grelottaient maintenant dans le frette de novembre. Mado aussi

a fini par ôter son manteau pour le donner à un tout petit bout de femme. Elle avait les yeux comme deux billes vertes au milieu d'un dégât de mascara noir et essayait de s'allumer une cigarette en frottant quatre ou cinq allumettes chaque fois, comme pour se réchauffer la frimousse et le bout des doigts. La danseuse a dit :

— Gardez votre manteau, madame. Franchement.

— Inquiète-toi pas. J'ai mon gros cardigan en dessous pis mon châle en laine.

La danseuse a dit « Merci ». Ma grand-mère lui a souri. C'est là qu'elle s'est demandé quel genre d'homme pouvait s'exciter le poil des jambes à regarder pareille brindille tourner autour d'un poteau.

C'est un souvenir qui allait lui durer toute sa vie à ma grand-mère la mère de mon père : les jézabelles sauvées du frette par les visons des épouses.

Deux semaines plus tard, Mado est allée faire ses commissions de Noël. En taxi. Ma grand-mère avait tout fait en taxi, toute sa vie. Elle ne conduisait pas et son mari allait travailler en bicyclette. Il avait passé son permis à 55 ans et était mort avant d'avoir usé sa première auto. Mado détestait les chauffeurs de taxi, qu'elle accusait d'être des voleurs et des rustres. Cette fois-là, le goujat l'a regardée patiner derrière son carrosse sur le trottoir glacé et a ouvert le coffre de l'intérieur sans sortir pour l'aider. Une jeune fille en canadienne rouge est sortie de nulle part pour charger ses sacs bruns avec elle. Ma grand-mère l'a remerciée.

— C'est rien, madame Archibald.

Cataractes et glaucome, Mado ne voyait déjà plus très bien à l'époque. Surtout avec de la neige collée plein les lunettes.

— D'où tu me connais, toi ? Es-tu la petite Duchesne ?

— Non.

— La petite Villeneuve ?

— Non, madame Archibald. Vous m'avez donné votre manteau, une fois.

Ma grand-mère nous avait fait jurer, à mon frère David et moi, de ne jamais raconter ça à personne, mais ça fait longtemps maintenant.

Le 24 décembre 1988, à trois heures de l'après-midi, le bouncer du Cabaret a reçu une livraison de deux boîtes à biscuits Kensington en fer-blanc, que deux petits garçons ont laissé tomber par terre à l'entrée avant de repartir par les marches en courant. Il y avait du papier ciré qui dépassait de sous les couvercles et une petite carte collée sur une des boîtes, au milieu de grands rubans rouge, vert et blanc. Sur la carte était écrit :

Monsieur le proxénète,

Vous trouverez ci-joint des beignes, des mokas et un gâteau aux fruits (maison). C'est pour le réveillon de vos danseuses. À votre place, je les laisserais tout manger. Il y en a là-dedans qui sont pas bien grosses.

Cordialement,  
Madeleine Côté-Archibald.



# Dans le rétroviseur de 2011



**NATHALIE PETROWSKI**  
CHRONIQUE

Les bilans de fin d'année ont ceci de bon, du moins pour ceux qui les rédigent, qu'ils nous permettent d'arrêter le temps. Enfin! De respirer par le nez, de séparer l'essentiel de l'insignifiant, de regarder dans le rétroviseur et de mesurer le chemin parcouru.

Et même si 2011 a semblé se dérouler sous le signe des bouchons et des embouteillages, quand je regarde dans le rétroviseur culturel de 2011, je vois du mouvement, de la fluidité, de l'innovation, une pincée d'audace et la confirmation d'un génie artistique québécois qui ne cesse de repousser ses limites.

À la télé, si *Occupation double* nous a fait toucher le fond du baril et frôler la commotion cérébrale collective, on a pu se consoler avec *19-2*, une série au réalisme et à l'authenticité criants. Un peu à la manière de *NYPD Blue*, mais avec une touche bien québécoise, *19-2* a exploré avec brio et sensibilité la vulnérabilité masculine de deux flics en chute libre dans leur vie et dans leur métier. Comme avant, avec *Omerita*, *Fortier*, *Tag*, *Temps dur* et *Aveux*, *19-2* a permis à la télé québécoise de franchir un palier sur le plan de la forme et du récit et de rivaliser avec les meilleures séries étrangères.

Du côté du théâtre, l'année a été turbulente et marquée par un événement impossible à ignorer: la crise provoquée par l'annonce de la présence sur la scène du TNM de Bertrand Cantat dans *Le cycle des femmes*, de Sophocle, monté par Wajdi Mouawad. Quand je pense à

la déferlante que ce spectacle a veni à déclenchée chez nous, j'ai presque envie de remercier Mouawad. Pas pour la manière dont il a géré le début de la crise en se murant dans le silence et en brillant par son absence. Plutôt pour avoir réveillé nos démons, testé les limites de notre tolérance et pour nous avoir en quelque sorte obligés à réfléchir collectivement sur le pardon et la réhabilitation d'un créateur qui a tué la femme qu'il aimait.

Heureusement, le théâtre ne s'est pas nourri uniquement de crises, mais aussi de quelques succès. À cet égard, le *Hamlet* interprété par Benoit McGinnis et magnifiquement mis en scène par Marc Béland nous a fait vivre un grand moment de théâtre et constater que la perfection est parfois de ce monde. Quant à l'homme de théâtre Dominic Champagne, il nous a montré qu'on peut s'engager politiquement avec passion comme il l'a fait dans la bataille du

**Quand je regarde dans le rétroviseur culturel de 2011, je vois du mouvement, de la fluidité, de l'innovation, une pincée d'audace et la confirmation d'un génie artistique québécois qui ne cesse de repousser ses limites.**

gaz de schiste sans perdre sa pertinence artistique. Les deux mises en scène de Champagne, *Tout ça m'assasine*, à la Cinquième salle de la PDA, et *HA Ha! ...*, au TNM, en sont la preuve éclatante.



PHOTO MARTIN ROY, ARCHIVES LE DROIT

Du côté du théâtre, l'année a été marquée par un événement impossible à ignorer: la crise provoquée par l'annonce de la présence sur scène de Bertrand Cantat dans *Le cycle des femmes*, de Sophocle, monté par Wajdi Mouawad.

Au cinéma, le discret Philippe Falardeau a enfin eu avec *Monsieur Lazhar* la consécration populaire qui lui a trop souvent échappé. Ce film tout en finesse sur l'enfance, sur l'école et sur la camisole de force

scénarisation. On lui souhaite la meilleure des chances pour la course aux Oscars, même si elle est loin d'être gagnée.

Mon dernier coup de chapeau m'étonne moi-même, d'autant plus que j'ai failli passer à côté. Allergique aux chevaux et à leur mise en spectacle, je suis allée voir *Odysséo* à reculons et en priant pour que je me perde en cours de route. Le cas échéant, j'aurais manqué la plus spectaculaire démonstration de génie québécois. Avec *Odysséo*, Normand Latourelle, qui est à la fois le producteur et le directeur artistique, a repoussé les limites du spectacle vivant. Un spectacle avec des chorégraphies équestres hallucinantes, une scénographie magnifique, des effets visuels saisissants, signés

Olivier Goulet, et des costumes sublimes de feu Georges Lévesque. Un arrimage parfait entre la théâtralité, l'art équestre et la technologie.

J'en profite pour saluer tous les autres artistes et créateurs qui sont trop nombreux pour les nommer, mais qui, chacun à leur manière, nous ont procuré de grands et de petits enchantements. Merci et continuez votre beau travail.

Quant à vous, chers lecteurs, je vous souhaite de joyeuses Fêtes, pleines de neige, de lumières, de crèches et de sapins de Noël (pendant qu'ils sont encore permis), et le plus important de tout: du temps pour respirer.

Pour joindre notre chroniqueuse: [npetrows@lapresse.ca](mailto:npetrows@lapresse.ca)

## STÉRÉO



### Intime

Album bilingue et on ne peut plus personnel d'Émilie Simon, *Franky Knight* rend hommage à François Chevallier, conjoint de la musicienne, mort après avoir contracté la grippe A (H1N1) en 2009. Tout ici évoque le deuil, la mélancolie, l'amour toujours vivant pour l'être cher disparu. Des textes touchants habillés avec subtilité de musiques le plus souvent intimistes et romantiques, qui ne boudent pas non plus un certain côté dansant (*Franky's Princess*) ou rétro (*I Call It Love*). Si le volet expérimental est moins présent, Émilie Simon reste fidèle à ses programmations. Elles servent de fil conducteur à une collection de chansons savamment orchestrées, où l'électro côtoie les cordes, les cuivres ou le xylophone. Un bel album. (Lire notre entrevue d'Émilie Simon en page 10)

— Geneviève Bouchard, *Le Soleil*  
— À télécharger: *Franky's Princess*, *I Call It Love*

### En attendant la suite

Occupée par ses projets au cinéma et son rôle de maman, Charlotte Gainsbourg avait peu de temps à consacrer à sa carrière musicale cette année. *Stage Whisper* vient combler le vide avec 7 titres inédits et 11 titres enregistrés en spectacle. C'est plus que des restants que propose l'artiste, puisqu'il y a du solide matériel réalisé par Beck (*All The Rain*) dans une facture électro-pop. Il y a par ailleurs de bonnes versions live, nettement moins électro, comme *Set Yourself on Fire* ou encore *Jamais*. Cela dit, les cuvées studio et spectacle comptent des creux de vague. On sent parfois un décalage entre ce qu'elle a enregistré avec *Air pour 5:55* et ce qui a été fait avec Beck pour *IRM*. Un album intéressant, en dépit de quelques lacunes, destiné avant tout aux fans.

— Nicolas Houle, *Le Soleil*  
— À télécharger: *All The Rain*

« Douce folie contagieuse » — *Le Devoir*

« Rire, poésie et exploits » — *La Presse*

« (...) des grands-parents, des parents, des petits enfants, des ados... tout le monde rigolait! » — Première Chaîne, SRC

**SUPPLÉMENTAIRES 28/29 DÉC. 14 H**

**PAR OKIDOK 20 DÉC. — 5 JAN.**

# HA HA HA

LES FÊTES EN FAMILLE

**CÉLÉBREZ LES 10 ANS DE HA HA HA EN FAMILLE, BILLET ENFANT À 10\$!**

Montréal Québec Canada LA PRESSE

ACHÉTEZ VOS BILLETS EN LIGNE  
BILLETTERIE : 514 376-TOHU (8648)  
SANS-FRAIS : 1 888 376-TOHU (8648)  
2345, RUE JARRY EST

CIRQUE ÉLOIZE

Présenté en collaboration avec

RADIO|TÉLÉVISION|INTERNET

**DERNIÈRE MONDIALE 7 JANVIER - 20 H**

« Magistral » — *La Presse*

# rain

Comme une pluie dans Tes yeux

Écrit et mis en scène par DANIELE FINZI PASCA

**DERNIÈRES SUPPLÉMENTAIRES DU 2 AU 7 JANVIER**

**Au Monument-National admission.com**  
Billetterie : 514 790-1245

**monumentnational**  
Billetterie : 514 871-2224

**circue-eloize.com**

## ARTS BILAN 2011

## LE QUIZ DES ARTS



ANDRÉ DUCHESNE

Ils ont chanté, joué, écrit, dansé, réalisé, créé pour notre plus grand bonheur de spectateurs, de cinéphiles et de mélomanes. Ils ont connu le succès, encaissé des critiques et surtout, exprimé tout ce qui leur passe par la tête à travers leur art. Par ce petit quiz, *La Presse* propose à ses lecteurs un retour sur quelques-uns des innombrables événements culturels qui ont marqué le Québec au cours de l'année qui s'achève. Il s'agit bien sûr d'un survol. Ceux qui n'y sont pas méritent tout autant un grand coup de chapeau. Bon quiz!! Les réponses à celui-ci seront publiées en page 10.

1

## LE JEU DES SEPT ERREURS

La photo officielle du haut est tirée du film *Monsieur Lazhar* réalisé par Philippe Falardeau et produit par micro\_scope. La photo du bas comporte sept modifications. Lesquelles?



2

## ASSOCIEZ LE NOM DU SPECTACLE À L'ARTISTE QUI L'A PRÉSENTÉ

- U2
- Cirque du Soleil
- Clara Furey & Céline Bonnier
- Claudine Mercier
- Cavalia
- Martin Petit
- Sugar Sammy
- Ima
- Marie Brassard
- Jean-Marc Parent

- 1- Zarkana
- 2- You're gonna Rire
- 3- Moi qui me parle à moi-même dans le futur
- 4- Dans le champ
- 5- 360° Tour
- 6- Hello... How Are You?
- 7- Le micro de feu
- 8- Precious Tour
- 9- Torture
- 10- Odysseo



3

## ASSOCIEZ L'ARTISTE OU L'ÉVÉNEMENT QUÉBÉCOIS À LA DISTINCTION REÇUE AU QUÉBEC, AU CANADA OU AILLEURS DANS LE MONDE

- Fanny Mallette
- Arcade Fire
- Yves Jacques
- Jocelyne Saucier
- Jeannot Painchaud
- Rock et Belles Oreilles
- Janette Bertrand
- Madeleine Péloquin
- Brigitte Boisjoli
- Victor-Lévy Beaulieu

- 1- Valois de la meilleure actrice (Angoulême)
- 2- Gémeaux - Grand prix de l'Académie
- 3- Prix Samuel de Champlain
- 4- Polaris
- 5- ADISQ de la révélation de l'année
- 6- Prix de la meilleure actrice (Vladivostok)
- 7- Prix Guy-Mauffette
- 8- Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale
- 9- Prix des abonnés du Trident
- 10- Prix des cinq continents de la Francophonie

4

## ASSOCIEZ UN FILM AVEC LE TIMBRE DE LA VILLE OÙ IL A ÉTÉ PRÉSENTÉ EN PREMIÈRE MONDIALE

 1	 2	 3
 4	 5	 6
 7	 8	
 9	 10	

- Café de Flore
- Décharges
- Le vendeur
- Roméo Onze
- Funkytown
- Monsieur Lazhar
- En terrains connus
- Starbuck
- Nuit # 1
- Gerry



5

## ALYS ROBI ET CLAUDE LÉVEILLÉE FONT PARTIE DES GRANDS ARTISTES DISPARUS CETTE ANNÉE. COMPLÉTEZ LE TITRE DE LEURS CHANSONS

- Je te tiens sur mon* ■ (Alys Robi)  
*La route* ■ (Alys Robi)  
*Adios* ■ (Alys Robi)  
*Le doux* ■ *des amours* (Léveillée)  
*Si j'appelle* ■ (Léveillée)  
*Les vieux* ■ (Léveillée)

- 1- *muchacho*
- 2- *Montréal*
- 3- *cœur*
- 4- *pianos*
- 5- *enchantée*
- 6- *temps*

ARTS BILAN 2011

### 6 ASSOCIEZ L'ANIMATEUR À SA NOUVELLE ÉMISSION DE TÉLÉVISION OU DE RADIO

- Mario Tessier
- Catherine Perrin
- Rémy Girard
- Dave Morissette
- Nico Archambault
- Christian Bégin
- Pénélope McQuade
- Catherine Pogonat
- Karine Champagne
- Anne-France Goldwater

- 1- Ils dansent
- 2- L'esprit d'équipe
- 3- Bar ouvert
- 4- Ste-Catherine
- 5- L'arbitre
- 6- Le match
- 7- On connaît la chanson
- 8- Médium large
- 9- Pénélope
- 10- Tout un cinéma

### 7 ASSOCIEZ L'EXPOSITION À L'ENDROIT QUI L'A PRÉSENTÉE

- L'Arsenal (Griffintown)
- Musée d'art contemporain de Montréal
- Galerie Mike Weiss (New York)
- Quartier des spectacles (site extérieur)
- Marché Bonsecours
- Musée national des beaux-arts du Québec
- Musée McCord
- Centre canadien d'architecture
- Musée des beaux-arts du Canada
- Musée des beaux-arts de Montréal

1-Jouets 2- World Press Photos 2011 3-Triennale 2011  
 4-Caravaggio et les peintres caravagesques à Rome 5-Big Bang  
 6-Ballets russes de Diaghilev 7-Failures (Marc Séguin) 8-Architecture en uniforme  
 9-Allison Schulnik : Performance 10-Gaïa (photos de Guy Laliberté)

Marc Séguin

### 8 ASSOCIEZ LE BON AUTEUR AU TITRE DU LIVRE

- Paul au Parc
- L'art presque perdu de ne rien faire
- La grande mêlée
- Au beau milieu, la fin
- De colère et d'espoir
- Michèle Richard : dressée pour être star
- À toi
- Sous surveillance
- Les derniers jours de Smokey Nelson
- Maggie

- 1- Chrystine Brouillet
- 2- Catherine Mavrikakis
- 3- Daniel Lessard
- 4- Benoit Gignac
- 5- Michel Tremblay
- 6- Kim Thuy et Pascal Janovjak
- 7- Denise Boucher
- 8- Michel Rabagliati
- 9- Dany Laferrière
- 10- Françoise David

### 9 MUSIQUE : ASSOCIEZ LE NOM DE L'ALBUM OU DE LA CHANSON À L'ARTISTE QUI L'A SORTI

- La défense du titre
- Blonde
- Le désert des solitudes
- L'avenir entre nous
- For the First Time
- Sleepover
- John Adams - Portrait
- La mécanique de l'amour
- A Letter to No One
- La caverne

1 CŒUR DE PIRATE

2 MALAJUBE

3 SOCALLED

4 MAXIME LANDRY

5 STEFIE SHOCK

6 CATHERINE MAJOR

7 ANGÈLE DUBEAU

8 ANTOINE GRATTON

9 MARIE-MAI ET FRED ST-GELAIS

10 PASCALE PICARD BAND

### 10

**BIEN SÛR, VOUS AVEZ LU NOTRE CAHIER DES ARTS DU SAMEDI TOUTE L'ANNÉE. VOUS SAUREZ DONC IDENTIFIER, PARI MI LES DIX ARTISTES SUIVANTS, LES CINQ QUI ONT PASSÉ SUR LE DIVAN, LA CHRONIQUE DE NOTRE COLLÈGUE STÉPHANIE VALLET...**

- Marie-Lise Pilote (1)
- Josélito Michaud (2)
- Monia Chokri (3)
- Mylène St-Sauveur (4)
- Jean-Marc Vallée (5)
- Roch Voisine (6)
- Philippe Falardeau (7)
- Julie Le Breton (8)
- Normand Brathwaite (9)
- Régine Chassagne (10)

★

★

★

★

★

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

## ARTS BILAN 2011

LES  
TOPS  
DES ARTS

## 5

MAXIM MARTIN  
PHOTO HUGO-SÉBASTIEN AUBERT, LA PRESSE

TOUT ÇA M'ASSASSINE PHOTO EDOUARD PLANTE-FRÉCHETTE, LA PRESSE

## TOP 5

## THÉÂTRE

ALEXANDRE VIGNEAULT, JEAN SIAG  
ET LUC BOULANGER

## LES PRODUCTIONS DE L'ANNÉE

*Tout ça m'assassine* et *HA ha! ...*, deux pièces qui marquent le retour en grâce de Dominic Champagne. Le metteur en scène a passé l'année à polir des miroirs dans lesquels il a invité le Québec à se regarder en pleine face. On ne s'est pas trouvés beaux, mais c'est diablement nécessaire.

## LE FLOP DE L'ANNÉE

*In extremis*. Le retour de Karine Vanasse au théâtre aura été marquant pour les mauvaises raisons. *In extremis* est un texte qui a mal vieilli. En plus, il a été plombé par une mauvaise mise en scène (Jean-Guy Legault), une mauvaise traduction et un décor inutilement imposant. Pauvres acteurs...

## LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE

Robin-Joël Cool, diplômé du Conservatoire il y a à peine trois ans, s'est fait remarquer dans la pièce d'Eugénie Beaudry, *Gunshot de Lulla West (pars pas)*, présentée au Prospero. Le comédien y a interprété un musicien promenant son numéro de musique country avec sa sœur dans de petites salles minables. Son jeu réaliste, presque menaçant, donnait froid dans le dos.

## LA SURPRISE DE L'ANNÉE

Trouver Bertrand Cantat, condamné pour le meurtre de Marie Trintignant, dans la liste des interprètes du spectacle *Des femmes* de Wajdi Mouawad tiré des tragédies de Sophocle. Sa présence sur scène a suscité l'indignation. Devant le tollé et le refus du gouvernement Harper de le laisser entrer au pays, il s'est retiré des représentations prévues au printemps 2012 à Montréal, Québec et Ottawa.

## LES GRANDS MOMENTS

On n'oubliera pas de sitôt la scène où Benoît McGinnis danse sur *Bullet in the Head* de Rage Against the Machine dans le *Hamlet* de Marc Béland, brillamment traduit par Jean-Marc Dalpé. Impossible de passer sous silence l'extraordinaire Jean-François Casabonne en *Pyrrhus* dans la puissante version d'*Andromaque* dirigée par Serge Denoncourt.

## TOP 5

## MUSIQUE

ALAIN BRUNET, ÉMILIE CÔTÉ  
ET ALAIN DE REPENTIGNY

## LE SPECTACLE DE L'ANNÉE

De voir réunis, en septembre, devant une marée humaine sur la place des Festivals, ces deux groupes phares de Montréal que sont Arcade Fire et Karkwa fut un moment magique d'urbanité et de collectivité. À souligner aussi: les trois concerts de Prince au Métropolis et au Centre Bell. Rien de moins qu'une dizaine d'heures de haute intensité et de cohésion parfaite sous la houlette d'un très grand performeur.

## LE FLOP DE L'ANNÉE

Elvis Costello a beau pouvoir donner une leçon de musique à la plupart des jeunes artistes invités au festival Osheaga, il n'avait pas sa place sur la scène principale. C'était carrément gênant de voir un musicien de sa renommée se produire devant une petite foule aussi désintéressée.

## LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE

Comment Bon Iver allait-il transposer son folk-électro doux et poignant sur scène? En étant accompagné d'une petite armée de neuf musiciens qui ont bonifié de façon saisissante des pièces qui sont déjà d'une grande richesse sur disque. C'était un spectacle puissant et magique, un souvenir musical précieux et impérissable.

## LE PLUS SPECTACULAIRE

À l'ère des effets spéciaux et des grands-messes au laser, seuls les groupes rock les plus fédérateurs peuvent se permettre tels son et image. Nettement moins intéressant qu'il ne le fut, U2 nous a tout de même conviés, à l'Hippodrome de Montréal, à la rencontre la plus spectaculaire de l'année.

## LE SPECTACLE INTIME

*Vallières au coin de la rue*. Avec son complice et homme à tout faire André Papanicolaou, alias Business D<sup>re</sup>, Vincent Vallières offre un bijou de spectacle intime, musicalement très beau, drôle, touchant et qui passe trop vite. À revoir en mars à l'Astral.

LAPRESSE.CA

Découvrez les listes personnelles de nos journalistes Marie-Christine Blais, Alain Brunet, Émilie Côté et Alain de Repentigny sur [www.lapresse.ca/arts](http://www.lapresse.ca/arts)

## ARTS BILAN 2011

ARCADE FIRE  
PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSEHIT AND FALL  
PHOTO MARTIN MESSIER, FTA

TIMBER PHOTO FRÉDÉRIC BARRETTE

## TOP 5

## DANSE

ALINE APOSTOLSKA  
ET STÉPHANIE BRODY

## LA PRODUCTION DE L'ANNÉE

*La danseuse malade*, solo de Jocelyne Montpetit (janvier, Théâtre de Quat'Sous). Images persistantes que celles de ce spectacle plein de finesse sensorielle, d'originalité et de profondeur scénographique, de retenue dans un foisonnement baroque.

## LE FLOP DE L'ANNÉE

*Hello... ?* de Céline Bonnier et Clara Furey (octobre, La Chapelle), (très) longue suite de scènes certes bien interprétées, mais avec une facilité inutile et vide de sens global.

## LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE

*Hit and Fall* (FTA), duo formé par la danseuse Caroline Laurin-Beaucage et le batteur Martin Messier. Tout simple, mais impétueux et *in-yer-face*.

## LA SURPRISE DE L'ANNÉE

*Jusqu'au silence* de Sophie Corriveau (octobre, Agora de la danse). Première chorégraphie touchante et originale d'une danseuse mature, en collaboration très réussie avec son frère Thomas Corriveau.

## LE GRAND MOMENT

La mémorable interprétation, sentie et intériorisée, de Sarah Williams dans *L'absence* de Marie Brassard (septembre, festival Quartiers Danse dans sa remarquable présentation 2011).

## TOP 5

## CIRQUE

JEAN SIAG

## LA PRODUCTION DE L'ANNÉE

Il faut souligner l'audace du Cirque du Soleil, sorti de sa zone de confort avec *Iris*, cette nouvelle création qui devrait être présentée au Kodak Theatre de Los Angeles pendant 10 ans. Le metteur en scène français Philippe Decouflé et ses nombreux collaborateurs ont créé un spectacle magnifique sur le thème de la naissance du cinéma, centré sur les artistes, qui nous renvoie une image très humaine. Sans trop de flaflo, ni trop de sirop d'érable.

## LE FLOP DE L'ANNÉE

*Chi of Shaolin*, à la TOHU. Les attentes étaient grandes pour ce spectacle qui promettait une rencontre entre les arts du cirque moderne et le cirque traditionnel chinois. Malgré la parfaite exécution des numéros acrobatiques, l'histoire simplette et le jeu caricatural des interprètes ne tenaient pas la route. Malheureusement, nous n'avons ressenti aucune émotion dans cette production aux allures de démonstration d'arts martiaux. Dommage.

## LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE

*Timber* du Cirque Alfonse. La deuxième création du Cirque Alfonse a fait mouche pendant le festival Montréal complètement cirque. La troupe familiale originaire de Saint-Alphonse-Rodriguez a soulevé un vent de fraîcheur avec son spectacle de cirque puisant dans le terroir québécois. Recréant un camp de chasse, Antoine Carabinier, son père Alain, sa sœur Julie ainsi que Jonathan Casaubon et Guillaume Saladin ont réussi à faire décoller ce spectacle très musical.

## LA SURPRISE DE L'ANNÉE

*Patinoire*, de Patrick Léonard. Il s'agissait du premier spectacle solo de l'un des cofondateurs des 7 doigts de la main. L'artiste de cirque y multiplie les prouesses acrobatiques dans une ambiance intime, où l'on se retrouve tantôt face à un clown triste, tantôt face à un redoutable équilibriste. Le spectacle a séduit les diffuseurs présents à Complètement cirque et commencé à tourner.

## LE GRAND MOMENT

La reprise de *Traces*, des 7 doigts de la main, à New York. La troupe québécoise avait une entente de six mois en 2011 avec le Union Square Theatre, populaire théâtre off Broadway du Midtown à Manhattan. Le soir de la première, la troupe a mis le public new-yorkais, réputé exigeant, dans sa petite poche arrière. La foule s'est levée d'un seul bond à la fin du spectacle pour ovationner la troupe. Les représentations ont d'ailleurs été prolongées de six mois, jusqu'à juillet 2012.

## TOP 5

## HUMOUR

ÉRIC CLÉMENT

## LA PRODUCTION DE L'ANNÉE

Les *confessions de Rousseau*, spectacle qui a scellé la maturité de Stéphane Rousseau. Son cinquième one man show est solide et complet. Humour savoureux et sensible. Chanteur très en voix. Dessinateur talentueux. Mise en scène ingénieuse et moderne. Ajoutez un homme charmant et un père attendrissant et vous obtenez un grand moment de bonheur.

## LE FLOP DE L'ANNÉE

Le moins qu'on puisse dire, c'est que Jean-Marie Bigard a raté sa rencontre avec le public québécois. Il n'a pas présenté la primeur qu'il avait promise, mais du vieux stock. Vieux dans tous les sens du terme. Quand Jean-Marie Bigard comprendra-t-il que les grivoiseries franchouillardes sexistes sont d'un autre temps ?

## LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE

Le *Couscous Comedy Show*, spectacle d'humour multiethnique et multilingue créé par Uncle Fofi et présenté au cabaret du Mile End, donne un grand coup de fraîcheur au milieu de l'humour québécois. Il est devenu le temple des jeunes humoristes du Montréal pluriel, où s'est d'ailleurs produit à plusieurs reprises Guillaume Wagner, révélation de l'année sur le plan individuel.

## LA SURPRISE DE L'ANNÉE

Il y en a eu trois! Difficile de choisir entre le retour fantastique de Dorice Simon, à l'humour intelligent et franchement drôle, la renaissance sur scène (et dans la vie) d'un Maxim Martin rafraîchissant (oui, on peut rebondir...) et l'écllosion d'un phénomène de 43 ans dont le talent fou a trouvé son orbite: Geneviève Gagnon.

## LE GRAND MOMENT

Il est venu là où on ne l'attendait pas vraiment, soit du comédien Emmanuel Bilodeau. La performance de son *Discours politique* présenté lors du gala de Laurent Paquin, au Festival Présenté pour rire l'été dernier, était éblouissante. Il a mis les points sur les « i » pour bien des aspects de l'identité québécoise et l'a fait avec passion, théâtralité et beaucoup d'humour.

## ARTS MUSIQUE

ÉMILIE SIMON

## Pour retrouver la vie

Émilie Simon a perdu tragiquement son amoureux, François Chevallier. D'où les chansons cathartiques de son nouvel album, *Franky Knight*, dont plusieurs se retrouvent ou se prolongent dans la bande originale de *La délicatesse*, film réalisé par David et Stéphane Foerkinos et mettant en vedette Audrey Tautou.

ALAIN BRUNET

«I wrote some songs, they're all for you / There is nothing else that I can do», disent les toutes premières rimes de *Franky Knight*, un album bilingue qui porte le nom du bien-aimé disparu, dont la première chanson s'intitule *Mon chevalier* et qui se termine par «Jetaimejetaimejetaime». C'est dire la douleur drainée dans le canal de la création. Et apaisée à sa sortie, on l'imagine.

«J'étais en train d'écrire ces chansons d'amour lorsque David Foerkinos m'a approchée en me faisant parvenir son roman (aussi intitulé *La délicatesse*). Lorsque j'ai réalisé que le thème central de mes chansons se rapprochait de celui de son histoire, j'ai été intéressée. Des idées existaient avant que j'arrive à ce film. Or, lorsque j'ai vu les images, de nouvelles choses se sont produites dans ma tête, tant et si

couper son élan. Pendant des années, elle va s'investir dans son travail, se sentir en parenthèse de sa vie sensuelle. Mais subitement, sans qu'elle comprenne vraiment pourquoi, elle embrasse un de ses collègues. Markus (François Damiens), un homme très atypique... Choisit-on vraiment par quel moyen on renaît à la vie?»

On sait qu'Émilie Simon n'en est pas à ses premières armes côté bande originale. En 2005, elle avait composé la musique du documentaire *La Marche de l'empereur* pour ensuite signer celle de *Survivre avec les loups* en 2008, en plus de créer ses propres albums de chansons dont la forte teneur électronique s'est progressivement transformée en une approche hybride, avec machines et instruments de musique – sans titre en 2003, *Végétal* en 2006, *The Big Machine* en 2009 et ce tout nouveau *Franky Knight* dont la création s'amalgame



PHOTO FOURNIE PAR BARCLAY / UNIVERSAL

«J'ai cherché à créer des mélodies, harmonies et arrangements organiques. Organiques et chaleureux, en ce sens que j'ai beaucoup composé au piano plutôt qu'au moyen de logiciels d'ordinateur», a dit l'auteure-compositrice-interprète.

une vraie musique de film dont on trouve des instrumentations propres au scénario. Les personnages et les scènes sont associés à des thèmes musicaux. Des musiques ont été créées en fonction de l'image et des images se sont fondues dans le rythme de la musique.»

## Facture musicale

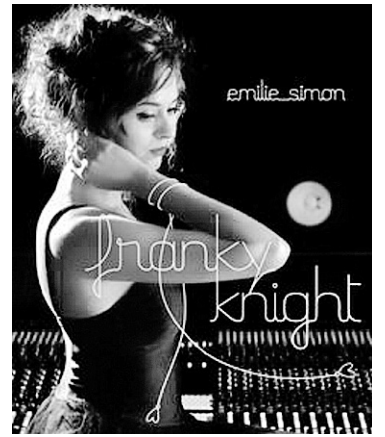
L'écoute de l'album mène à souligner la transformation de la facture Émilie Simon, à tout le moins cette facture électro qui nous l'a fait connaître en 2003. L'album *Franky Knight* diffère même du précédent, *The Big Machine*, qu'elle juge «beaucoup plus frontal» et qui coïncidait avec le choc de sa nouvelle vie new-yorkaise.

«Dans ce contexte, explique-t-elle, j'ai cherché à créer des mélodies, harmonies et arrangements organiques. Organiques et chaleureux, en ce sens que j'ai beaucoup composé au piano plutôt qu'au moyen de logiciels

d'ordinateur. Je ne voulais pas que ce soit dramatique, ce qui n'excluait pas l'intensité et l'approche mélodique. Or, même s'il ne s'agit pas de musique électronique, ma manière de composer s'en apparente.

Ainsi, la tragédie personnelle d'Émilie Simon aura marqué profondément sa musique et ses chansons nouvelles. Jointe en France parce qu'elle y faisait de la promotion et passait du temps avec ses proches, Émilie Simon a toujours son appartement dans cette Grosse Pomme qu'elle n'a pas fini de croquer. La vie suit son cours...

Visiblement, la chanteuse et musicienne a su transformer un drame personnel en énergie positive et ce, à travers un scénario qui s'en rapprochait. «C'est vrai, conclut-elle, j'avais beaucoup à dire. Forcément l'histoire du film m'a touchée. Mon implication a été extrême afin de le mettre en valeur par ma musique.»

POP  
ÉMILIE SIMON  
FRANKY KNIGHT  
BARCLAY / UNIVERSAL

«Des idées existaient avant que j'arrive à ce film. Or, lorsque j'ai vu les images, de nouvelles choses se sont produites dans ma tête, tant et si bien que l'album de chansons et la bande originale ont fait partie d'un même projet.»

bien que l'album de chansons et la bande originale ont fait partie d'un même projet.»

En lisant le synopsis de *La délicatesse*, dont la sortie en salles au Québec est prévue au printemps 2012, on peut comprendre l'intérêt d'Émilie Simon: Nathalie (Audrey Tautou) a tout pour être heureuse. «Elle est jeune, belle et file le parfait amour. La mort accidentelle de son mari va

avec celle d'une bande originale et met à profit tous ses talents: chanteuse, parolière, compositrice, arrangeuse, réalisatrice.

Pour *La délicatesse*, Émilie Simon a composé des thèmes qu'elle a ensuite réarrangés, émondés, finalisés, tout en constituant un corpus autonome de dix chansons pour l'album *Franky Knight*.

«Mes chansons, fait-elle observer, participent aussi à

## À voir dans le temps des Fêtes

Peu de spectacles thématiques du temps des Fêtes au programme cette année, mais plusieurs groupes et artistes monteront tout de même sur scène. Voici un calendrier de «l'après» jusqu'au jour de l'An. Pas nécessairement besoin de musique de Noël pour «swinguer la bacaisse dans l'fond de la boîte à bois».

## ÉMILIE CÔTÉ

Les Cowboys fringants, un groupe qui a le sens de la fête, se produiront à l'Étoile mercredi. Ce spectacle marquera le début de la tournée du nouvel album *Que du vent*, qui mènera les Cowboys jusqu'en

France au cours des prochains mois. Le même soir, le seul et unique Mononc' Serge va se défouler aux Foutounes électriques avec le Sarge Jazz Band et WD-40 en première partie. À quelques pas de là, à l'Astral, Gerry Boulet sera plutôt à l'honneur avec le

spectacle du Gerrys, septuor vocal barbu qui ne reprend que des grands succès du défunt chanteur d'Offenbach avec un grand sens du jeu.

Le lendemain, c'est une tradition, les Charbonniers de l'enfer montent sur la scène de La Tulipe. Le même jour, les parents seront plutôt avec leurs enfants à l'Étoile Banque Nationale, sur la Rive-Sud, pour le spectacle *Mixmania 2*, alors que les amateurs de musique du monde seront au Balattou pour le passage en ville de la formation camerounaise Douleur.

Le 30 décembre, autre

rendez-vous incontournable de musique traditionnelle: la 15<sup>e</sup> Veillée de l'avant-veille avec Le Vent du Nord qui réchauffera le Club Soda. Dans un tout ordre d'idées, le trio punk-rock The Brains, dont les membres sont maquillés comme des zombies, sèmera la terreur au Café Campus alors que Sylvain Cossette fera danser la foule de l'Étoile, à Brossard, avec ses reprises des années *seventies* (il remet ça le lendemain).

Le 31, pour la nouvelle année, le Club Balattou propose un réveillon tropical avec «buffet africain,

champagnette et cotillons», alors que Michel Pagliaro invite ses fans au théâtre Rialto, lui qui vient de lancer *Tonnes de flashes*, compilation de toutes les chansons qu'il a créées entre 1968 à 1989.

Enfin, la soirée-révision Résolution 12 revient au Centre Bell, le 1<sup>er</sup> janvier, pour une soirée dansante d'envie, qui se prolongera jusqu'au petit matin. Parmi les DJ internationaux invités, on compte Avicii, Axwell, Dash Berlin et Gareth Emery, sans compter des représentants montréalais, soit Cesar «Bass» Romero, Franco Fabi et Stef Agostino.

## RÉPONSES AU QUIZ DES ARTS (VOIR PAGES 6 ET 7)

1. Les yeux du garçon sont plus bleus. Le poteau de basketball a disparu. Le garçon a le favori plus long. La moustache de Fellag est plus touffue. Fellag porte une boucle d'oreille. La chemise de Fellag a changé de couleur. Une deuxième ouverture pour bouton sur le veston.

2. U2	5. 360° Tour
Cirque du Soleil	1. Zarkana
Clara Furey et Céline Bonnier	6. Hello... How Are You?
Claudine Mercier	4. Dans le champ
Cavalia	10. Odysséo
Martin Petit	7. Le micro de feu
Sugar Sammy	2. You're Gonna Rire
Ima	8. Precious Tour
Marie Brassard	3. Moi qui me parle à moi-même dans le futur
Jean-Marc Parent	9. Torture

3. Fanny Mallette	6. Prix de la meilleure actrice (Vladivostok)
Arcade Fire	4. Polaris
Yves Jacques	9. Prix des abonnés du Trident
Jocelyne Saucier	10. Prix des cinq continents de la Francophonie
Jeannot Painchaud	3. Prix Samuel de Champlain
Rock et Belles Oreilles	8. Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale
Janette Bertrand	7. Prix Guy-Mauffette
Madeline Péloquin	1. Valois de la meilleure actrice (Angoulême)
Brigitte Boisjoli	5. ADISQ de la révélation de l'année
Victor-Lévy Beaulieu	2. Gémeaux - Grand Prix de l'Académie

4. Café de Flore	9. Venise	Monsieur Lazhar	7. Locarno
Décharges	5. Namur	En terrains connus	2. Berlin
Le vendeur	10. Sundance	Starbuck	8. Ottawa
Roméo Onze	1. Karlovy Vary	Nuit #1	4. Toronto
Funkytown	3. Montréal	Gerry	6. Saint-Jean-sur-Richelieu

5. Je te tiens sur mon cœur (3) (Alys Robi)
La route enchantée (5) (Alys Robi)
Adios muchacho (1) (Alys Robi)
Le doux temps (6) des amours (Léveillé)
Si j'appelle Montréal (2) (Léveillé)
Les vieux pianos (4) (Léveillé)

6. Mario Tessier	7. On connaît la chanson
Catherine Perrin	8. Médium large
Rémy Girard	10. Tout un cinéma
Dave Morrisette	6. Le match
Nico Archambault	1. Ils dansent
Christian Bégin	3. Bar ouvert
Pénélope McQuade	9. Pénélope
Catherine Pogonat	4. Ste-Catherine
Karine Champagne	2. L'esprit d'équipe
Anne-France Goldwater	5. L'arbitre

7. L'Arsenal (Griffintown)	9. Allison Schulnik: Performance
Musée d'art contemporain de Montréal	3. Triennale 2011
Galerie Mike Weiss (New York)	7. Failures (Marc Séguin)
Quartier des spectacles (lieu extérieur)	10. Gaïa (photos de Guy Laliberté)
Marché Bonsecours	2. World Press Photos 2011
Musée national des beaux-arts du Québec	6. Ballets russes de Diaghilev
Musée McCord	1. Jouets
Centre canadien d'architecture	8. Architecture en uniforme
Musée des beaux-arts du Canada	4. Caravaggio et les peintres caravagesques à Rome
Musée des beaux-arts de Montréal	5. Big Bang

8. Paul au parc	8. Michel Rabagliati
L'art presque perdu de ne rien faire	9. Dany Laferrière
La grande mêlée	5. Michel Tremblay
Au beau milieu, la fin	7. Denise Boucher
De colère et d'espoir	10. Françoise David
Michèle Richard: dressée pour être star	4. Benoit Gignac
À toi	6. Kim Thuy et Pascal Janovjak
Sous surveillance	1. Chrystine Brouillet
Les derniers jours de Smokey (...)	2. Catherine Mavrikakis
Maggie	3. Daniel Lessard

9. La défense du titre	8. Antoine Gratton
Blonde	1. Cœur de Pirate
Le désert des solitudes	6. Catherine Major
L'avenir entre nous	4. Maxime Landry
For the First Time	9. Marie-Mai et Fred St-Gelais
Sleepover	7. So-called
John Adams - Portrait	3. Angèle Dubeau
La mécanique de l'amour	5. Stefie Shock
A Letter to No One	10. Pascale Picard Band
La caverne	2. Malajube

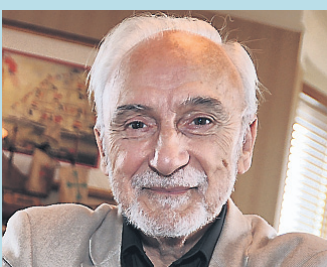
10. 3. Monia Chokri
5. Jean-Marc Vallée
6. Roch Voisine
8. Julie Le Breton
9. Normand Brathwaite

**ENTRACTE** [entracte@lapresse.ca](mailto:entracte@lapresse.ca)

MAUDE L'ARCHEVÊQUE

**SÉPARÉS À LA NAISSANCE**

En délaissant son look habituel — crâne rasé et fine barbe noire — pour incarner Georges Méliès dans *Hugo*, Ben Kingsley s'est plutôt mis à ressembler à... Yvon Deschamps. Avouez qu'avec ses cheveux et sa barbe grisonnants, le très sérieux acteur britannique a l'air du petit frère du plus grand de nos humoristes. Une ressemblance qui va bien au-delà de la pilosité faciale: regard perçant, fossettes marquées, visage expressif... Trente ans après avoir immortalisé Gandhi au cinéma, Ben Kingsley aurait-il trouvé son prochain grand rôle? Ne lui reste plus qu'à parfaire son français... Merci à Christiane Racette pour la suggestion.



Yvon Deschamps



Ben Kingsley

**ILS, ELLES ONT DIT**

« C'est plus un show de texte que de latex. »

— Le comédien Vincent Bolduc, qui se joint aux Zapartistes pour leur traditionnelle revue de l'année. (*Médium large*)

« Le paradis ressemble beaucoup au New Jersey. »

— Jon Bon Jovi, répondant aux rumeurs de sa mort sur Twitter.

« Nous faisons la course pour voir lequel de nous deux pourra prendre sa retraite en premier. »

— Angelina Jolie, à propos de son conjoint, Brad Pitt. (*Anderson*)

**EN HAUSSE... EN BAISSÉ**

**MONSIEUR LAZHAR**  
D'autres fleurs pour le film de Philippe Falardeau. Cette semaine, le *Hollywood Reporter* a nommé *Monsieur Lazhar* parmi les neuf films qui risquent de se retrouver dans la course à l'Oscar du meilleur film en langue étrangère. Cette reconnaissance vient quelques jours seulement après que Philippe Falardeau eut été choisi parmi les « dix réalisateurs à suivre » par le prestigieux magazine *Variety*. Le réalisateur devra-t-il envoyer son smoking chez le nettoyeur?

**LCN**  
La chaîne de nouvelles en continu a fait parler d'elle jusqu'en Europe à la suite d'une bourde commise par une de ses lectrices de nouvelles. En voulant annoncer la mort du dirigeant nord-coréen Kim Jong-il, la jeune journaliste Mélissa François a plutôt parlé de « Kim Jong 2 ». Le lapsus commis en direct a été abondamment commenté sur les médias sociaux, en plus d'être vu et entendu par des dizaines de milliers de personnes sur YouTube. Une perle qui arrive juste à temps pour les revues de fin d'année...

**LA PHOTO D'HERBY**



Quelle est votre version préférée du *Minuit, chrétiens*? La question est, chaque année dans certaines familles, l'un des sujets les plus discutés du temps des Fêtes. Pour être tendance, pourquoi ne pas proposer à votre parenté d'écouter sur YouTube l'interprétation que Rufus Wainwright fait en français de ce chant traditionnel de Noël. Le chanteur a reçu une ovation lorsqu'il l'a interprété il y a deux semaines au Théâtre Saint-Denis lors de *A Not So Silent Night*, son traditionnel party de famille auquel participaient également sa sœur Martha Wainwright et Robert Charlebois. Cette semaine à New York, il a fait un malheur en chantant, toujours en français, le *Minuit, chrétiens* accompagné du groupe The Roots au talk-show de fin de soirée de Jimmy Fallon. Et où sera Rufus le 24 décembre à minuit? « Sur les pentes du Colorado, je vais faire du ski avec Jack Nicholson », m'a-t-il dit avant d'éclater de rire. Mais avouez qu'avec Rufus tout est possible! Voyez l'entrevue avec Rufus, Martha et Robert sur Herby.tv.

**SUPER SOLDE**  
Offre valide jusqu'au 31 décembre 2011

**BYE BYE**  
2011

**Canon**  
EOS Rebel T2i avec 18-55mm IS  
**ÉCONOMISEZ 200\$**

**Lozeau**  
L'EXPERIENCE PHOTO VIDEO  
6229, SAINT-HUBERT  
MONTRÉAL, QUÉBEC | 514 274 6577  
1 800 363 3535

AIDEZ  
LES SAUS-ABRI  
À RETOMBER SUR  
LEURS PIEDS

**MISSION OLD BREWERY**  
514 788-1884

**MOTS CROISÉS DES ARTS**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

www.nicolehannequart.com 1771

**HORIZONTALEMENT**

1 Dans le titre d'un ballet présenté par Les Grands Ballets canadiens les 27, 28, 29 et 30 décembre - Théâtre Sans Fil.

2 Gabrielle Fortin, dans *30 vies* - Aigrir.

3 Film de Howard Hawks (... *Bravo*) - Terme de

stylistique - Exclamation enfantine.

4 Concentration volumique - Dans le titre d'un opéra de Mozart.

5 Stéphanie, dans *La galère* - Consonne caractéristique de certaines langues d'Afrique du Sud.

6 Trou du fromage - Rôle de Pierre Verville dans

*Les boys.*

7 Unité d'équivalent de dose - Femelles reproductrices, chez les termites.

8 Tantale - Une apparence de (un ... de).

9 Mon Dieu, en araméen - Contenu total d'un réservoir - Deux semestres.

10 Pousser des cris de fureur - Appréciation.

11 Ours brun - Patrie de Parménide.

12 Leur fourrure est souvent blanche ou brune - Crochets.

**VERTICALEMENT**

1 Auteur de la pièce *Pourquoi pas?*, présentée au Théâtre Jean-Duceppe jusqu'au 4 février.

2 Troupiale - Société noire marronne de la Guyane et du Suriname.

3 Il sert à garantir le secret du vote - Prénom du compositeur du *Sacre du printemps*.

4 Tellement - Patrie du couturier français Lacroix - Poisson d'eau douce.

5 Passe dans un nouvel état - Prit une personne pour une autre (se ... sur).

**SOLUTION de la semaine dernière**

1	L	E	T	A	R	T	E	O	T	E		
2	I	S	A	B	E	L	L	E	R	O	I	N
3	S	O	U	R	D	A	L	L	A	T	I	N
4	A	P	T	R	O	N	I	S	T	E	R	
5	G	E	S	T	E	S	B	A	L	T	E	
6	A	R	A	S	T	A	B	L	L	E	S	
7	R	F	A	S	T	A	B	L	L	E	S	
8	D	I	S	P	E	R	S	E	D	I	A	
9	N	O	L	E	I	T	S	A	R	S		
10	E	L	L	E	E	U	H	N	E	S		
11	R	E	C	I	T	E	S	A	N	G	E	
12	S	I	N	I	S	E	B	E	E	R		

6 Chronologie détaillée d'un processus quelconque - Initiales de la comédienne et chanteuse Leyrac - Il excelle dans une activité.

7 Patrie du père de Tintin.

8 Elle est en forme de S - Repasses.

9 Initiales de l'auteur de *Baudolino* - Qui s'imposent à l'esprit.

10 Tour - Un des Douze hommes rapaillés - Après vous.

11 Péninsule montagneuse et désertique d'Égypte - Recouverte d'une couche d'étain.

12 Prénom du chanteur Cabrel - Venu au monde.

**CÉLÉBRITÉS...**

**Isabelle Deschênes**

**90 ans**

**Bonne fête maman**

De tes enfants: Huguette, Lucie, Claude et Richard

Nous t'aimons beaucoup

**Silvana Bolelli**

**Félicitations pour ton EFU 2011.**

**Tu es maintenant comptable agréée**

**Nous sommes fiers de toi,**

**Tes parents et toute ta famille**

**Félicitations à Jeanne Tremblay et Bernard Dussault pour votre 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage.**

De toute la famille, avec amour.

**Vous avez un événement à célébrer?**

**Soulignez-le!**

tous les samedis dans

**LA PRESSE**

Pour informations et tarifs

514 987-VENDU (8363) | 1 866 987-VENDU (8363)

[celebrities@lapresse.ca](mailto:celebrities@lapresse.ca)

